

# Manuale di utilizzo

## Affettatrici elettriche



**173.195**

**173.220**

**173.250**

**173.275**

**173.300**

**Il manuale di utilizzo deve essere sempre accessibile!**

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1. Informazioni generali</b>  | <b>3</b>  |
| 1.1 Informazioni riguardanti il manuale di utilizzo                                    | 3         |
| 1.2 Spiegazione dei simboli  | 3         |
| 1.3 Responsabilità del produttore e garanzia   | 4         |
| 1.4 Difesa dei diritti d'autore  | 4         |
| 1.5 Dichiarazione di Conformità  | 4         |
| <b>2. Sicurezza</b>  | <b>5</b>  |
| 2.1 Informazioni generali  | 5         |
| 2.2 Indicazioni riguardanti la sicurezza nel caso di applicazioni dell'apparecchiatura | 5-6       |
| 2.3 Utilizzo secondo la destinazione d'uso   | 6         |
| <b>3. Trasporto, imballaggio e immagazzinamento</b>                                    | <b>7</b>  |
| 3.1 Controllo della fornitura  | 7         |
| 3.2 Imballaggio  | 7         |
| 3.3 Immagazzinamento   | 7         |
| <b>4. Parametri tecnici</b>  | <b>8</b>  |
| 4.1 Elenco dei sottogruppi dell'impianto   | 8-9       |
| 4.2 Dati tecnici   | 9         |
| <b>5. Installazione e funzionamento dell'apparecchiatura</b>                           | <b>9</b>  |
| 5.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza   | 9-10      |
| 5.2 Posizionamento e collegamento dell'apparecchiatura                                 | 10        |
| 5.3 Utilizzazione dell'impianto  | 12-15     |
| <b>6. Pulizia e manutenzione</b>   | <b>15</b> |
| 6.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza   | 15        |
| 6.2 Pulizia e rimozione del calcare  | 15-16     |
| 6.3 Indicazioni riguardanti la sicurezza durante la manutenzione                       | 17        |
| <b>7. Possibili tipi di avarie</b>   | <b>17</b> |
| <b>8. Smaltimento</b>  | <b>18</b> |

## 1. Informazioni generali

### 1.1 Informazioni riguardanti il manuale di utilizzo

Il presente manuale di utilizzo contiene la descrizione dell'installazione dell'apparecchiatura, il suo funzionamento e la manutenzione, ed è una fonte importante di informazioni e consigli. Per usare correttamente e in piena sicurezza l'apparecchiatura è necessario conoscere e rispettare tutte le indicazioni sulla sicurezza e sul funzionamento in esso contenute.

Inoltre vanno rispettate le norme locali riguardanti la prevenzione degli incidenti e i principi di igiene e sicurezza sul lavoro.

Il manuale di utilizzo è parte integrante dell'apparecchiatura, e va conservato nei pressi dell'apparecchiatura, affinché le persone che installano l'apparecchiatura, che effettuano lavori di manutenzione, che utilizzano e puliscono l'apparecchiatura, possano avervi accesso.

### 1.2 Spiegazione dei simboli

Le indicazioni importanti riguardanti la sicurezza e questioni tecniche, sono state evidenziate nel presente manuale con opportuni simboli. Tali indicazioni vanno assolutamente rispettate, per evitare eventuali incidenti, con danni per la salute delle persone e danni per le cose.



#### **ATTENZIONE!**

*Questo simbolo indica un pericolo che può provocare lesioni corporee. Vanno rispettate assolutamente e scrupolosamente le presenti indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro, e nelle situazioni opportune va fatta particolarmente attenzione.*



#### **PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!**

*Questo simbolo informa del pericolo legato alla presenza di corrente elettrica. Ignorare le indicazioni riguardanti la sicurezza espone al rischio di lesioni corporee o al rischio di perdere la vita.*



#### **AVVERTENZA!**

*Con questo simbolo sono state evidenziate le indicazioni che se ignorate possono condurre a danneggiamento dell'apparecchiatura, funzionamento scorretto e/o guasti.*



#### **INDICAZIONE!**

*Questo simbolo indica consigli e informazioni essenziali per un uso efficace e senza problemi dell'apparecchiatura.*

## 1.3 Responsabilità del produttore e garanzia

Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono state raccolte rispettando le norme in vigore, lo stato attuale delle conoscenze di progettazione e costruzione, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale.

Anche le traduzioni del presente manuale sono state realizzate nel modo il più corretto possibile. Non ci assumiamo tuttavia la responsabilità per eventuali errori di traduzione. La versione che fa fede è il manuale di utilizzo allegato in lingua tedesca.

Nel caso di ordine di modelli speciali o con opzioni supplementari, o nel caso di applicazione degli ultimi risultati del progresso tecnico, l'apparecchiatura fornita può essere difforme dalle descrizioni e dai disegni contenuti nel presente manuale di utilizzo. Nel caso di dubbi Vi preghiamo di contattare il produttore.



### **INDICAZIONE!**

***Prima di iniziare qualunque lavoro, e in particolare prima di avviare l'apparecchiatura, bisogna leggere attentamente il presente manuale. Il produttore non risponde dei danni e dei danneggiamenti derivanti dalla mancata osservanza delle informazioni contenute nel manuale di utilizzo.***

Il manuale di utilizzo va conservato presso l'apparecchiatura. Inoltre deve essere accessibile a tutte le persone che lavorano con l'apparecchiatura. Ci riserviamo il diritto di introdurre delle modifiche tecniche nel prodotto, al fine di migliorare le caratteristiche funzionali dell'apparecchiatura e di migliorarla.

## 1.4 Difesa dei diritti d'autore

Il presente manuale di utilizzo e i testi, i disegni, le foto e gli altri elementi in esso contenuto sono soggetti alle leggi di difesa dei diritti d'autore. E' vietato riprodurre il contenuto del manuale di utilizzo in qualunque forma e in qualunque modo (anche parzialmente) ed è vietato l'utilizzo e/o la trasmissione del suo contenuto a terze persone senza l'assenso scritto del produttore. La violazione di quanto sopra produrrà l'obbligo del pagamento di un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di rivendicare ulteriori risarcimenti.



### **INDICAZIONE!**

***I dati, i testi, i disegni, le foto e le descrizioni contenute nel presente manuale sono soggette alle leggi di difesa del diritto d'autore, e alle norme di protezione della proprietà industriale. Ogni utilizzo non permesso verrà punito.***

## 1.5 Dichiarazione di Conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme ed indicazioni dell'Unione Europea attualmente in vigore.

Confermiamo quanto sopra nella Dichiarazione di Conformità CE.

In caso di necessità Vi inviamo volentieri l'opportuna Dichiarazione di Conformità.

## **2. Sicurezza**

Il presente capitolo contiene un compendio delle informazioni riguardanti tutti gli aspetti essenziali legati alla sicurezza.

Inoltre i singoli capitoli contengono indicazioni concrete (indicate con i simboli) riguardanti la sicurezza, al fine di prevenire l'insorgenza di rischi. Vanno anche rispettate le informazioni dei pittogrammi, delle targhette e delle scritte poste sull'apparecchiatura, avendo cura che siano leggibili. Il rispetto di tutte le indicazioni riguardanti la sicurezza garantisce un'ottima protezione e un funzionamento dell'apparecchiatura in piena sicurezza e senza problemi.

### **2.1 Informazioni generali**

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo lo stato dell'arte nel settore della tecnologia. Tuttavia l'apparecchiatura può essere fonte di rischi, se viene usata in modo scorretto o non conforme con la sua destinazione d'uso.

La conoscenza del contenuto del manuale di utilizzo è una delle condizioni necessarie per evitare pericoli ed errori, ed allo stesso tempo permette di utilizzare l'apparecchiatura in piena sicurezza ed affidabilità.

Senza il consenso espresso del produttore, è vietato realizzare qualsiasi variazione o modifica dell'apparecchiatura, per evitare eventuali pericoli e per assicurare il funzionamento ottimale.

L'apparecchiatura può essere utilizzata solamente quando non vi siano riserve circa il suo stato tecnico, il che permette di lavorare in sicurezza.

### **2.2 Indicazioni riguardanti la sicurezza nel caso di applicazioni dell'apparecchiatura**

I dati riguardanti la sicurezza nel lavoro fanno riferimento alle direttive dell'Unione Europea vigenti al momento della produzione dell'apparecchiatura.

Se l'apparecchiatura viene utilizzata in condizioni industriali, durante l'intero periodo di utilizzo l'utente è tenuto a controllare la conformità dei mezzi di sicurezza prescritti con l'attuale stato giuridico in questo settore, e a rispettare le nuove norme. Nel caso di utilizzo dell'apparecchiatura fuori dell'Unione Europea, vanno rispettati i requisiti locali di igiene e sicurezza sul lavoro in vigore nel luogo di utilizzo dell'apparecchiatura.

Oltre alle indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro contenute nel presente manuale, vanno anche rispettate le norme di igiene e sicurezza sul lavoro e riguardanti la difesa dell'ambiente, specifiche e vigenti nel luogo di utilizzo dell'apparecchiatura.



## **AVVERTENZA!**

- L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con limitata agilità fisica, sensoriale o mentale, oppure con esperienza insufficiente e/o conoscenza insufficiente, a meno che le tali persone non si trovino sotto la vigilanza di una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ottenuto delle indicazioni, di come bisogna utilizzare l'apparecchio.
- I bambini dovrebbero trovarsi sotto sorveglianza, per avere la certezza, che non giocano con l'apparecchio.
- Il presente manuale di utilizzo va conservato con cura. Nel caso di trasferimento dell'apparecchiatura a terze persone, va necessariamente consegnato anche il manuale di utilizzo.
- Tutti gli utilizzatori devono attenersi alle informazioni contenute nel presente manuale di utilizzo, e rispettare le indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro.
- L'apparecchiatura può essere utilizzata solo in ambienti chiusi.

## **2.3 Utilizzo secondo la destinazione d'uso**

L'apparecchiatura funziona in piena sicurezza solamente quando è utilizzata secondo la sua destinazione d'uso.

Ogni ingerenza nell'apparecchiatura, nel suo montaggio e ogni lavoro di manutenzione devono essere realizzati da un'assistenza tecnica qualificata.

**L'affettatrice** è destinata **soltanto** al **taglio dei seguenti alimenti**:

- salsicce e salumi (cotti, crudi, affumicati);
- carne senza osso (cruda o cotta);
- formaggio opportunamente freddato (solo delle qualità affettabili);
- verdure (qualsiasi tipo)

**Non** usare l'**affettatrice** per tagliare:

- carne surgelata;
- carne o pesce con ossa;
- prodotti non alimentari.



## **AVVERTENZA!**

**L'utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi dalla sua normale destinazione d'uso è vietato, ed è considerato un utilizzo non conforme con la destinazione d'uso.**

**Si esclude qualsiasi richiesta di risarcimento verso il produttore e/o i suoi rappresentanti, per danni insorti in conseguenza di un utilizzo dell'apparecchiatura non conforme con la destinazione d'uso.**

**La responsabilità per i danni insorti durante l'utilizzo dell'apparecchiatura in modo non conforme con la sua destinazione d'uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.**

### 3. Trasporto, imballaggio e immagazzinamento

#### 3.1 Controllo della fornitura

Alla ricezione della fornitura va immediatamente controllato che l'apparecchiatura sia completa e che non sia stata danneggiata durante il trasporto.

Nel caso si rilevino danneggiamenti visibili dovuti al trasporto, va rifiutata l'accettazione dell'apparecchiatura, o va eseguita un'accettazione condizionale.

L'ambito dei danneggiamenti va riportato sui documenti di trasporto/lettera di trasporto dello spedizioniere. Successivamente va fatto il reclamo.

I danni non visibili vanno comunicati immediatamente dopo la loro rilevazione, in quanto le richieste di risarcimento possono essere presentate solo entro i termini di reclamo in vigore.

#### 3.2 Imballaggio

Vi preghiamo di non gettare l'imballaggio dell'apparecchiatura. Può essere necessario per conservare l'apparecchiatura, durante un trasloco o durante l'invio dell'apparecchiatura al nostro punto di assistenza nel caso si presenti un'eventuale danneggiamento. Prima di avviare l'apparecchiatura è necessario eliminare completamente da essa ogni materiale di imballaggio interno ed esterno.



#### **INDICAZIONE!**

***Nello smaltimento dell'imballaggio vanno rispettate le norme in vigore in un dato paese. I materiali di imballaggio riciclabili vanno riciclati.***

Vi preghiamo di controllare che l'apparecchiatura e gli accessori siano completi.

Se mancasse una qualsiasi parte, Vi preghiamo di contattare il nostro Reparto Servizio Clienti.

#### 3.3 Immagazzinamento

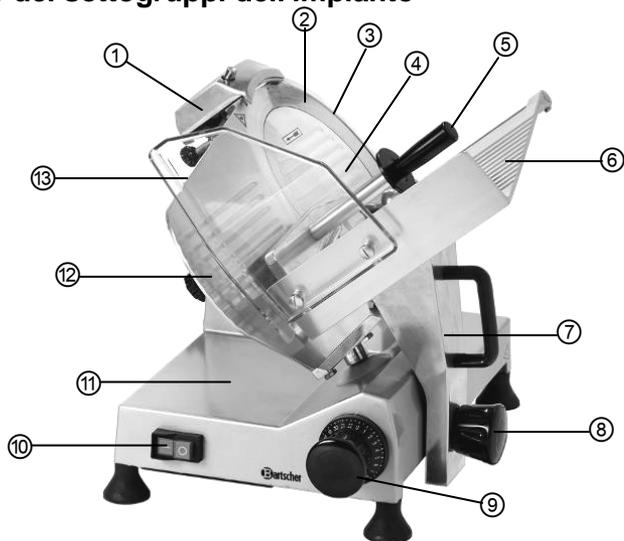
L'imballaggio va mantenuto chiuso fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura, e durante la conservazione vanno rispettate le marcature riguardanti il modo di posa ed immagazzinamento dell'imballaggio.

L'imballaggio dell'apparecchiatura va sempre conservato secondo le seguenti condizioni:

- non immagazzinare all'aperto,
- conservare in un ambiente asciutto, proteggendo dalla polvere,
- non esporre all'azione di mezzi aggressivi,
- proteggere dall'azione dei raggi solari,
- evitare gli urti,
- nel caso di immagazzinamento per un tempo prolungato (oltre i tre mesi), controllare regolarmente lo stato di tutte le parti e dell'imballaggio, in caso di necessità rinfrescare e rinnovare l'apparecchiatura.

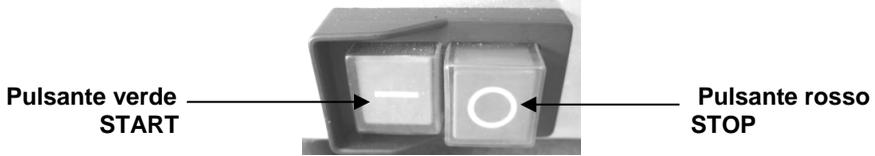
## 4. Parametri tecnici

### 4.1 Elenco dei sottogruppi dell'impianto



- ① Affilatoio
- ② Lama
- ③ Anello protezione lama
- ④ Paralama
- ⑤ Manopola pressamerce
- ⑥ Piatto portamerce
- ⑦ Carrello
- ⑧ Manopola bloccaggio carrello
- ⑨ Regolatore spessore di taglio
- ⑩ Interruttore
- ⑪ Vassoio fette
- ⑫ Vela
- ⑬ Paramano

## Pulsanti dell'apparecchio



## 4.2 Dati tecnici

| Nome               | Affettatrici elettriche              |                                    |                                    |                                    |                                    |
|--------------------|--------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
|                    | Nr art.:                             | <b>173.195</b>                     | <b>173.220</b>                     | <b>173.250</b>                     | <b>173.275</b>                     |
| Tipo:              | <b>HBS-195</b>                       | <b>HBS-220A</b>                    | <b>HBS-250A</b>                    | <b>HBS-275A</b>                    | <b>HBS-300A</b>                    |
| Costruzione:       | Rivestimento in alluminio anodizzato |                                    |                                    |                                    |                                    |
|                    | -                                    | Vernice a spruzzo                  |                                    |                                    |                                    |
| Potenza:           | 120 W                                | 120 W                              | 150 W                              | 150 W                              | 250 W                              |
| Alimentazione:     | 50 Hz 230 V                          |                                    |                                    |                                    |                                    |
| Giri lama/minuto:  | 432 min <sup>-1</sup>                | 356 min <sup>-1</sup>              | 356 min <sup>-1</sup>              | 315 min <sup>-1</sup>              | 315 min <sup>-1</sup>              |
| Diametro lama, Ø:  | 195 mm                               | 200 mm                             | 250 mm                             | 275 mm                             | 300 mm                             |
| Spessore taglio:   | 0,2–17 mm                            | 0,2–19 mm                          | 0,2–16 mm                          | 0,2–15 mm                          | 0,2–18 mm                          |
| Profondità taglio: | 150 mm                               | 170 mm                             | 160 mm                             | 180 mm                             | 200 mm                             |
| Altezza taglio:    | 130 mm                               | 170 mm                             | 170 mm                             | 200 mm                             | 200 mm                             |
| Misure (mm):       | larg. 375<br>prof. 410<br>alt. 320   | larg. 375<br>prof. 485<br>alt. 370 | larg. 400<br>prof. 485<br>alt. 355 | larg. 470<br>prof. 535<br>alt. 430 | larg. 455<br>prof. 575<br>alt. 435 |
| Peso:              | 12,3 kg                              | 14,3 kg                            | 14,8 kg                            | 20,3 kg                            | 20,8 kg                            |

Si riserva il diritto d'apportare modifiche!

## 5. Installazione e funzionamento dell'apparecchiatura

### 5.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza



**PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!**

*L'apparecchio può essere collegato soltanto a prese della corrente singole, correttamente installate con messa a terra.*

*La spina dell'apparecchiatura non va estratta dalla presa tirandola per il cavo di alimentazione.*

*Il cavo di alimentazione non può essere a contatto con oggetti caldi.*

- Bisogna fare attenzione che il cavo di collegamento non venga a contatto né con fonti di calore, né con spigoli taglienti. Il cavo di alimentazione non può pendere dal tavolo o dal bancone.
- L'apparecchiatura non va utilizzata se è non funzionante, o danneggiata o se è caduta a terra.
- Non vanno utilizzati accessori o parti di ricambio diversi da quelli consigliati dal produttore. Questo può portare a situazioni pericolose per l'utilizzatore, l'apparecchiatura può danneggiarsi, o provocare danni alla salute e rischio per la vita delle persone, ed inoltre questo provoca la perdita della garanzia.
- Il cavo di alimentazione non va deposto sulla moquette o su altri materiali termoisolanti. Il cavo di alimentazione non va coperto. Il cavo di alimentazione va tenuto lontano dalla zona di lavoro e non va immerso in acqua.
- Non muovere né rovesciare l'elettrodomestico durante il suo funzionamento.
- **Non** rimuovere o cambiare la configurazione degli elementi di protezione durante il funzionamento.

### Sicurezze meccaniche:

- paralama;
- anello;
- manopola pressamerce con ghiera distanziale;
- cappottina (affilatoio);

### Elementi elettrici di sicurezza:

- **Microinterruttore**
  - ↳ blocca il funzionamento dell'affettatrice, quando l'utilizzatore svita la vite del tirante paralama rende impossibile l'accensione dell'apparecchio se il paralama non si trova nella posizione designata;
- **Pulsante START / STOP**
  - ↳ in caso di interruzione della corrente l'apparecchio può essere avviato soltanto attraverso la pressione successiva del suddetto pulsante



**PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!**

**In caso di installazione non corretta, l'apparecchiatura può provocare lesioni corporee.**

**Prima di installare l'apparecchiatura vanno confrontati i parametri locali della rete elettrica, con i parametri di alimentazione dell'apparecchiatura (vedere la targhetta nominale).**

**Collegare l'apparecchiatura solo nel caso in cui i dati suddetti siano corrispondenti!  
Vanno rispettate le indicazioni riguardanti la sicurezza!**

## **5.2 Posizionamento e collegamento dell'apparecchiatura**

- Innanzitutto l'apparecchiatura va disimballata e vanno eliminati tutti i materiali di imballaggio.
- Collocare l'apparecchio su di una superficie piana stabile, in grado di sopportarne il peso.
- E' **assolutamente** vietato porre l'apparecchiatura su una superficie infiammabile (come ad esempio: tovaglie, tappeti, ecc.)
- Collocare l'apparecchio in ambienti con tasso di umidità non superiore al 75%, che non contengano sali, con temperatura compresa tra i +5°C ed i +35°C. Non collocare l'apparecchio in ambienti che possano impedire il corretto funzionamento dell'apparecchio.
- Mantenere una distanza di sicurezza tra l'apparecchio e gli altri articoli, in maniera da garantirne l'uso.
- Posizionare l'apparecchio in maniera tale che la persona designata al suo uso stia in posizione eretta e ferma davanti all'apparecchio. L'utilizzatore dovrebbe poter sempre vedere il regolatore dello spessore e l'interruttore.
- Il posto di lavoro deve essere mantenuto **sempre** pulito ed ordinato.
- Posizionare l'apparecchio in maniera tale da non impedire l'accesso alla presa.

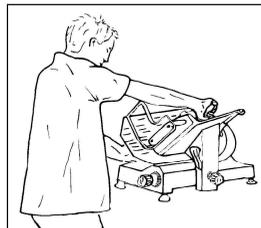
## 5.3 Utilizzazione dell'impianto



### **AVVERTENZA!**

*L'apparecchio deve essere utilizzato solo da personale qualificato a tale scopo, dopo aver visionato le indicazioni d'uso inerenti la sicurezza, presenti in queste istruzioni d'uso.*

1. Pulire l'apparecchio prima dell'uso (vedi: paragrafo **6.2 Pulizia e manutenzione**).
2. Prima dell'uso, controllare che tutti gli elementi siano stati montati correttamente.
3. Per evitare incidenti, per usare l'affettatrice bisogna assumere una corretta posizione: posare la mano destra sulla manopola pressamerce, e la mano sinistra sull'altra parte dell'apparecchio in modo da non toccare la lama; il corpo deve essere perpendicolare al piano di lavoro.



**Posizione corretta**



**Posizione errata**



### **ATTENZIONE! Pericolo di ferimento!**

*Non assumere posizioni in cui mani, dita o altre parti del corpo possano toccare la lama!*



### **ATTENZIONE! Pericolo di ferimento!**

*L'apparecchio va usato soltanto con l'affilatoio montato! L'affilatoio fa da protezione alla lama nella sua parte superiore.*

4. Collegare l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
5. Accendere l'apparecchio premendo il pulsante **START** (10). Al fine di controllare il corretto funzionamento l'apparecchio va lasciato acceso per 2-3 minuti. Per spegnere l'apparecchio premere il pulsante **STOP** (10).
6. Posizionare il carrello (7) in posizione d'uscita (verso il regolatore di spessore (9)).
7. Sollevare il pressamerce (5) e posare le fette tagliate sul piatto portamerce (6) in modo tale che si trovino tra vela (12) ed il pressamerce (5).



### **ATTENZIONE! Pericolo di ferite!**

*Al fine di ridurre il pericolo di ferite usare sempre il pressamerce (5) – per premere il prodotto da affettare contro la vela (12)!*

8. Per impostare lo **spessore di taglio**: ruotare il regolatore dello spessore di taglio (9) in senso antiorario fino a portarlo sulla posizione prescelta.
9. Accendere l'apparecchio premendo il pulsante **START** (10).
10. Usando la maniglia del carrello (7), muoverlo lentamente avanti ed indietro.
11. Premendo leggermente il pressamerce (5) verso la vela (12) si ottengono i migliori risultati di taglio.
12. E' vietato eliminare il pressamerce (5), se non in presenza di prodotti di dimensioni grandi o forma non standard.
13. Quando il prodotto destinato al taglio viene affettato dalla lama (2); la fetta così tagliata cade sul vassoio porta-fette (11) che si trova sulla parte posteriore della vela (12).
14. Una volta terminato il taglio (7) riportare il carrello nella posizione originale, ed il regolatore dello spessore di taglio (9) va impostato sulla posizione „0“.
15. Spengere l'apparecchio premendo il pulsante **STOP** (10). **Evitando di mantenere l'apparecchio in funzione.**
16. Le fette possono essere estratte una volta spento l'apparecchio.



### **ATTENZIONE! Pericolo di ferite da taglio!**

*Non inserire mai le mani tra il pressamerce e la lama, o la vela (6), fino a che queste siano completamente assicurate – (regolatore dello spessore di taglio sulla posizione „0“). Durante la fase di taglio tenere la mano più lontana possibile dalla lama al fine di evitare ferite. Usare il pressamerce ed il manico del carrello.*



### **AVVERTENZA!**

*Non usare l'apparecchio per intervalli di tempo superiori ai 15 minuti, al fine di evitare surriscaldamenti del motore. Dopo una breve pausa l'apparecchio può essere acceso nuovamente ed adoperato.*



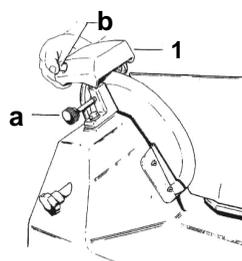
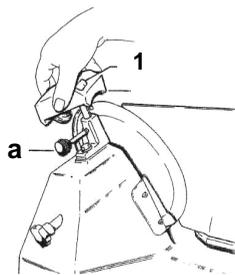
### **CONSIGLIO!**

*In caso il motore non funzionasse correttamente (blocco) per il taglio di alimenti secchi (ad es. pane), è necessario tirare indietro il carrello, al fine di evitare il surriscaldamento del motore. Successivamente si può continuare il taglio.*

17. Spegner l'apparecchio premendo il pulsante **STOP** (10), se non dovesse essere più in uso.

## Affilatura della lama

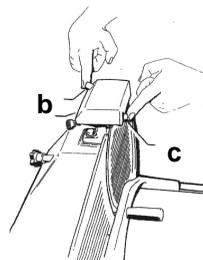
1. Se la superficie del prodotto dovesse essere ruvida o strappata ed il processo di taglio ostico, è necessario affilare la lama.
2. Pulire i bordi della lama prima di affilarli.
3. Mollare la vite di blocco (a) dell'affilatoio (1) sul retro dell'apparecchio.
4. Estrarre l'affilatoio (1) facendolo girare di 180°. Inserire l'affilatoio nell'apposita guida e serrare la manopola di bloccaggio (a).
5. Assicurarsi che la superficie dell'affilatoio si trovi vicino a quella della lama. In caso contrario, correggerne la posizione.
6. Collegare l'apparecchio alla presa.
7. Accendere l'apparecchio e premere il pulsante dell'affilatoio (b) posto sul lato opposto dell'apparecchio (1). Lasciare in funzione l'apparecchio per 1-2 minuti. Successivamente arrestare l'apparecchio e controllare che la lama sia sufficientemente affilata. Continuare l'operazione fino ad ottenere un'affilatura uniforme.



### **ATTENZIONE! Pericolo di ferite da taglio!**

**La lama è molto affilata. Durante il controllo dell'affilatura si consiglia di prestare la massima attenzione. Durante l'uso servirsi di guanti di protezione!**

8. Durante l'affilamento premere contemporaneamente per 3-4 secondi il pulsante (c) sul lato anteriore ed il pulsante (b) sul lato posteriore. Grazie a ciò la lama verrà affilata.



### **AVVERTENZA!**

**Non superare il tempo indicato di 3-4 secondi, per non causare il cosiddetto filo zero.**

9. Montare l'affilatoio nella posizione originaria.



**ATTENZIONE! Pericolo di ferimento!**

**Non usare l'apparecchio se non dopo aver rimontato l'affilatoio.**

10. Al fine di garantire il corretto funzionamento mantenere l'affilatoio pulito, pulendolo regolarmente.

## 6. Pulizia e manutenzione

### 6.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza

- Prima della pulizia dell'apparecchiatura o di iniziare lavoro di riparazione, l'apparecchiatura va scollegata dalla fonte di alimentazione (estrarre la spina dalla presa) e bisogna attendere il suo raffreddamento.
- E' vietato utilizzare detergenti aggressivi, e va fatto attenzione che l'acqua non entri all'interno dell'apparecchiatura.
- Per evitare folgorazioni elettriche, non immergere **mai** l'apparecchiatura, il cavo di alimentazione o la spina nell'acqua o in altro liquido.



**AVVERTENZA!**

**L'apparecchiatura non è progettata per essere pulita sotto un getto d'acqua. Quindi non va usato un getto d'acqua sotto pressione per pulire l'apparecchiatura!**

### 6.2 Pulizia

- Pulire l'apparecchio quotidianamente.
- Pulire accuratamente gli elementi a diretto contatto con alimenti.
- Prima della pulizia scollegare l'apparecchio dalla presa (scollegare la spina!) e controllare che il regolatore dello spessore di taglio sia posizionato su „0“.

### Pulizia del pressamerce

- Per pulire scollegare il carrello (7) con l'ausilio della manopola pressamerce (5). A tal fine allentare la manopola di bloccaggio del carrello (8) e successivamente scollegarlo (7).
- Lavare il carrello (7), la manopola pressamerce (5), ed il piatto porta merca (6) con acqua calda, uno straccio morbido ed un detergente non aggressivo.
- Successivamente sciacquare con acqua fredda per eliminare resti di alimenti.

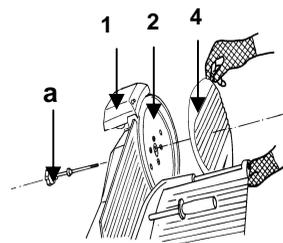
## Pulizia della lama e del paralama



### **ATTENZIONE! Pericolo di ferite da taglio!**

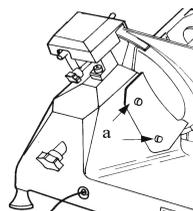
**La lama è molto affilata, e non deve essere toccata a mani nude in nessun caso! Durante la pulizia della lama si deve indossare guanti metallici al fine di evitare ferite da taglio.**

- Smontare il paralama (4), per pulirlo. Allentare la vite di blocco (a) del paralama (4) dal lato opposto e smontare il paralama.
- Scollegare l'affilatoio (1).
- La lama (2) va pulita con acqua calda ed un detergente non aggressivo.
- Usare una spugnetta o uno straccio morbido ed un detergente neutrale.



## Pulizia del parafetta

- Per pulire allentare le due viti (a) di fissaggio del parafetta, che si trovano accanto alla lama.
- Pulire il parafetta, il vassoio porta-fette nonché il basamento (rivestimento) con uno straccio inumidito ed un detergente neutro. Sciacquare gli elementi con acqua fredda ed asciugare usando uno straccio morbido.



## Pulizia dell'affilatoio

- Le rotelle dell'affilatoio vanno pulite con una spazzola immersa precedentemente in alcol.
  - Le parti così smontate vanno nuovamente rimontate all'apparecchio.
  - **Non** usare mai detersivi chimici o aggressivi.
  - Al fine di evitare il crearsi di ruggine non pulire **mai** con pagliuzze metalliche.
  - Usare soltanto stracci morbidi e non usare mai detersivi abrasivi che possano rigare la superficie dell'apparecchio.
  - Dopo la pulizia asciugare e lucidare la superficie dell'apparecchio con uno straccio asciutto.
  - Assicurarsi che l'apparecchio sia stato adeguatamente pulito prima dell'uso successivo.

### 6.3 Indicazioni riguardanti la sicurezza durante la manutenzione

- Bisogna controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. E' vietato utilizzare l'apparecchiatura se il cavo di alimentazione è danneggiato. Qualora il cavo fosse danneggiato, questo deve essere sostituito dal servizio di assistenza o da un elettricista al fine di evitare incidenti.
- Nel caso si presentino danneggiamenti o malfunzionamenti, bisogna rivolgersi ad un negozio specializzato o alla nostra assistenza tecnica. Si consiglia di prestare particolare attenzione alle avvertenze circa l'eliminazione di difetti al punto 7.
- Le operazioni di manutenzione e riparazione possono essere condotte unicamente da personale qualificato, utilizzando accessori e parti di ricambio originali. **Non bisogna tentare di riparare l'apparecchiatura da soli.**

#### Ingrassaggio/lubrificazione regolare:

- In carrello deve essere ingrassato regolarmente con grasso per macchine di origine naturale. A tal fine posizionare l'affettatrice su di un lato; lubrificare entrambe i terminali delle guide del carrello. Far scorrere il carrello avanti e dietro al fine di distribuire in maniera uniforme il grasso. Pulire il grasso in eccesso con uno straccio.

### 7. Possibili tipi di avarie

| Problema   | Causa  | Soluzione   |
|--|--|---|
| L'apparecchio non si accende nonostante si prema il pulsante START | <ul style="list-style-type: none"><li>• Mancanza di corrente</li></ul>                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare che la spina sia ben collegata alla presa</li></ul>     |
| Eccessiva resistenza al taglio.                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lama non affilata</li></ul>                                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Affilare la lama</li></ul>  |
| Le fette tagliate sono deformate o strappate.                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lama non affilata</li><li>• Lama troppo affilata</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Affilare la lama</li><li>• Contattare il servizio vendita</li></ul> |
| Il carrello si sposta  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Scarsa lubrificazione del carrello.</li></ul>              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lubrificare il carrello</li></ul>                                   |
| Insufficiente affilatura della lama                                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Le rotelle dell'affilatoio sono esaurite</li></ul>         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Contattare il servizio vendita</li></ul>                            |

## 8. Smaltimento

### Apparecchiature usate

Al termine del periodo di utilizzo, le apparecchiature usate vanno smaltite, secondo le norme in vigore nel dato paese. Consigliamo di contattare ditte specializzate o le strutture delle autorità locali responsabili dello smaltimento dei rifiuti.



#### **ATTENZIONE!**

*Per evitare un eventuale utilizzo non autorizzato e i rischi ad esso connessi, prima di smaltire l'apparecchiatura bisogna assicurarsi che non sia possibile riattivarla. A tal fine va sconnessa l'apparecchiatura dall'alimentazione e va tagliato il cavo di alimentazione.*



#### **INDICAZIONE!**



*Durante lo smaltimento dell'apparecchiatura, vanno rispettate le opportune norme statali o regionali.*

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Germania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120